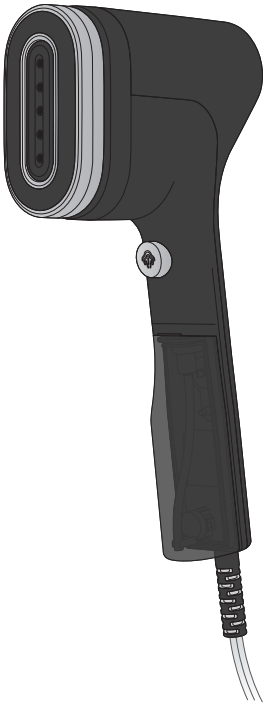
Tefal®



DT20XX

www.tefal.com

EN
NL
DE
ES
IT
PT
FR
TR
SV
DA
NO
FI
RU
UK
PL
CS
BG
HU
RO
SR
SK
BS
ET
LV
LT
SL
HR
TH
MS
EL
FA
AR

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА / ОПИС ВИРОБУ / OPIS PRODUKTU

1. **RU** Индикатор нагрева
UK Індикатор нагрівання
PL Wskaźnik świetlny grzania

2. **RU** Кнопка включения/ выключения
UK Кнопка вмикання/ вимикання
PL Przełącznik Włączone/ Wyłączone

3. **RU** Паровая головка
UK Парова головка
PL Głowica parowa

4. **RU** Кнопка подачи пара
UK Кнопка подачі пари
PL Przycisk parowy.

5. **RU** Пробка резервуара для воды
UK Пробка отвору для заливання води резервуара
PL Zatyczka wlewu pojemnika na wodę

6. **RU** Съемный резервуар для воды (прибл. 70 мл)
UK Знімний резервуар для води (приблизно на 70 мл)
PL Wyjmowany pojemnik na wodę (ok. 70 ml)

7. **RU** Вывод шнура
UK Кабельний вивід
PL Osłona kabla

8a.* **RU** Бархатная сторона двусторонней насадки для разглаживания
UK Оксамитова сторона двосторонньої насадки для розгладжування зморшок
PL Aksamitna strona odwracalnej nasadki do usuwania zagnieceń

8b.* **RU** Сторона двусторонней насадки для удаления пыли, волос и ворсинок
UK Ворсиста сторона двосторонньої насадки для видалення ворсу та волосків
PL Strona odwracalnej nasadki do usuwania kłaczków i włosów

9.* **RU** Сумка для хранения
UK Дорожня сумочка
PL Pokrowiec podróżny

* **RU** В зависимости от модели / **UK** У залежності від моделі / **PL** W zależności od modelu



1 ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ / ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ / PRZED UŻYCIEM

RU Сдвиньте вниз резервуар для воды, чтобы снять его.

UK Вийміть резервуар для води, посунувши його вниз.

PL Wyjmij pojemnik na wodę przesuwając go w dół.



RU Откройте пробку резервуара.

UK Відкрийте пробку отвору для заливання води.

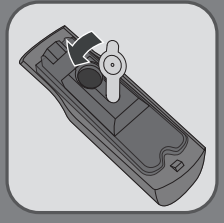
PL Otwórz zatyczkę wlewu wody.



RU Наполните резервуар водой до максимального уровня (см. раздел «Какую воду использовать?»).

UK Наповніть резервуар для води до максимального рівня(див. розділ «Яку воду використовувати»).

PL Napełnić zbiornik wodą do maksymalnego poziomu.(zob. część Jakiej wody używać?).



RU Закройте пробку.

UK Закрийте пробку отвору для заливання води.

PL Zamknij zatyczkę wlewu wody.



RU Установите резервуар на место и задвиньте его до фиксации. Убедитесь, что резервуар установлен правильно.

UK Установіть резервуар для води на місце, посунувши його вгору до кінця. Переконайтеся, що резервуар для води повністю встановлено на місце.

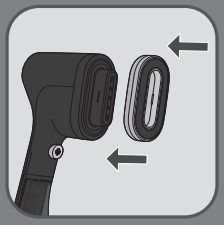
PL Włóż zbiornik na wodę na miejsce przesuwając go aż do całkowitego zablokowania. Upewnij się, że pojemnik jest całkowicie ustawiony na miejscu.



RU Пар очень горячий! Не пытайтесь обрабатывать одежду отпаривателем, если она надета на кого-либо. Используйте вешалку для одежды.

UK Пара дуже гаряча, тому категорично заборонено прасувати одяг просто на людях. Слід завжди вішати його на вішалку.

PL Para jest bardzo gorąca: nie próbuj usuwać zagnieceń z nałożonego na siebie ubrania, zawsze wieszaj ubrania na wieszaku.





2 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / ПРИЛАДДЯ / AKCESORIA

RU Одна из сторон двусторонней насадки* обладает бархатным покрытием и предназначена для разглаживания ткани, не повреждая ее, а вторая сторона предназначена для удаления пыли, волос и ворсинок с ткани.

Перед снятием или установкой насадки*, отключите устройство от электросети и дайте ему остыть в течение 1 часа.

UK Одна сторона двосторонньої насадки* оббита м'якою оксамитовою тканиною і призначена для розгладжування зморшок на одязі без пошкоджень, а інша сторона ворсиста й призначена для видалення ворсу та волосків із метою очищення поверхні текстильних виробів.

Перш ніж знімати насадку чи встановлювати її*, відключіть прилад від мережі й дочекайтеся охолодження приладу (це займе 1 годину).

PL odwracalna nasadka* ma po jednej stronie miękką, aksamitną tkaninę, dzięki której można bez uszkodzeń usunąć zagniecenia na ubraniach, a po drugiej stronie znajduje się warstwa do usuwania kłaczków i włosów, którą można szczotkować materiały włókiennicze.

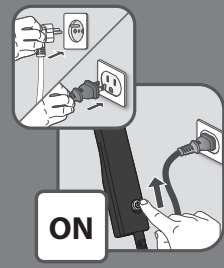
Przed zdjęciem lub założeniem nasadki*, odłącz urządzenie z sieci i odczekaj godzinę aż ostygnie.

RU Сумка* используется для хранения устройства, в ней удобно брать отпариватель в поездку. Перед помещением устройства в переносную сумку опорожните резервуар для воды.

UK Дорожня сумочка* призначена для зберігання або перевезення приладу під час подорожей. Перш ніж покласти прилад в дорожню сумочку, спорожніть резервуар для води.

PL Pokrowiec podróżny* służy do przechowywania urządzenia lub do jego transportu. Opróżnij pojemnik na wodę przed użyciem etui podróżnego.

* **RU** В зависимости от модели / **UK** У залежності від моделі / **PL** W zależności od modelu







3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / ВИКОРИСТАННЯ / UŻYTKOWANIE

RU Подключите устройство к электросети.

Включите прибор, сдвинув кнопку питания.

UK Підключіть прилад до мережі.

Увімкніть прилад, пересунувши кнопку увімкнення.

PL Podłącz urządzenie do zasilania.

Włączyć urządzenie poprzez przesunięcie przycisku włączania.

RU Подождите не менее 15 секунд перед нажатием на кнопку подачи пара. Световой индикатор выключается, когда прибор готов к работе.

UK Зачекайте щонайменше 15 секунд, перш ніж натискати кнопку подачі пари. Світловий індикатор вимикається, коли виріб готовий до використання.

PL Odczekaj co najmniej 15 sekund przed wciśnięciem przycisku parowego. Kontrolka zgaśnie, gdy urządzenie będzie gotowe do pracy.

RU Удерживая устройство вертикально, направьте паровую головку от себя и нажмите на кнопку подачи пара.

UK Тримаючи парову головку від себе у вертикальному положенні, натисніть на кнопку подачі пари.

PL Wciśnij przycisk pary, trzymając szczotkę parową pionowo skierowaną do przodu.



RU Для оптимального использования проводите струей пара по ткани сверху вниз в вертикальном положении, под углом 30 или 90 градусов, но никогда не делайте этого в горизонтальном положении.

Советы: Следуйте рекомендациям по уходу за тканью, указанным на этикетках одежды. Чтобы не повредить акриловую, нейлоновую или другую синтетическую ткань горячим паром, рекомендуется сначала проверить его воздействие в незаметном месте.

UK Для оптимального використання обробляйте одяг парою у вертикальному положенні зверху вниз під кутом 30 або 90 градусів, але ніколи в горизонтальному положенні.

Поради: перевірте рекомендації на етикетці тканини. Рекомендуємо перевіряти акрил, нейлон й інші синтетичні тканини в невидимому місці, щоб не пошкодити ці тканини гарячою парою.

PL Aby zadbać o optymalne działanie, aplikować strumień pary od góry do dołu ubrania w położeniu pionowym, pod kątem 30 lub pod kątem 90 stopni, ale nigdy w położeniu poziomym.

Wskazówki: Sprawdzaj metki ubrań. Zalecamy testowanie akrylu,nylonu i innych syntetycznych tkanin w niewidocznych miejscach, by upewnić się, że tkanina nie będzie uszkodzona przez gorącą parę.



RU Для получения лучших результатов всегда держите отпариватель в непосредственной близости от одежды.

UK Для досягнення оптимальних результатів слідкуйте, щоб відпарювач завжди контактував з одягом.

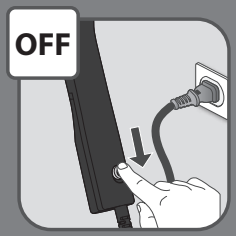
PL Aby rezultaty były optymalne, parownica zawsze powinna mieć styczność z ubraniem.

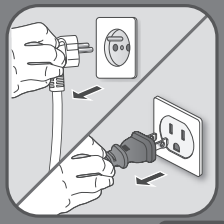


RU Внимание! Не отпаривайте одежду на себе или других людях.

UK Попередження: ніколи не відпарюйте одяг на людині.

PL Ostrzeżenie: Nigdy nie należy prasować odzieży na ciele.









4 ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ / PO UŻYCIU

RU Выключите устройство.

UK Вимкніть прилад.

PL Wyłącz urządzenie.

RU Отключите устройство от электросети.

UK Відключіть прилад від мережі живлення.

PL Odłączyć urządzenie od zasilania.

RU Предупреждение! Не прикасайтесь к горячей паровой головке прибора.

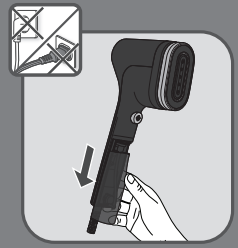
UK Попередження. Ніколи не торкайтеся парової голівки приладу, поки вона гаряча.

PL Ostrzeżenie: Nie wolno dotykać gorącej głowicy pary urządzenia.

RU Подождите час, пока прибор остынет, прежде чем поместить его на хранение

UK Перед зберіганням зачекайте годину, поки прилад охолоне.

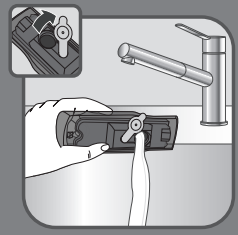
PL Przed schowaniem urządzenia odczekaj godzinę, aż ostygnie.



RU Сдвиньте вниз резервуар для воды, чтобы снять его.

UK Зніміть резервуар для води, посунувши його вниз.

PL Wyjmij pojemnik na wodę przesuwając go w dół.



RU Полностью вылейте воду из резервуара и закройте пробку.

UK Повністю спорожніть резервуар для води, потім закрийте пробку отвору для заливання води.

PL Opróżnij całkowicie pojemnik na wodę i zamknij zatyczkę wlewu wody.

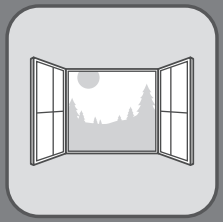


RU Установите резервуар для воды назад в устройство. Убедитесь, что он полностью вставлен до фиксации.

UK Установіть резервуар для води назад у прилад. Переконайтеся, що його вставлено до кінця.

PL Włóż pojemnik z powrotem do urządzenia i upewnij się, że jest całkowicie ustawiony w miejscu.

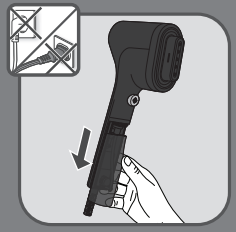
5 УДАЛЕНИЕ НАКИПИ / ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ / ANTI CALC



RU Если вы заметили, что эффективность работы устройства снизилась, проведите процедуру удаления накипи.
Выполняйте процедуру в проветриваемом помещении.

UK Якщо робочі характеристики приладу погіршилися, необхідно очистити його від накипу.
Виконуйте процедуру в провітрюваному приміщенні.

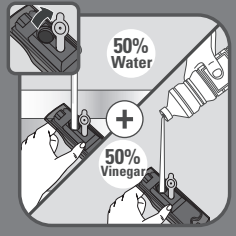
PL Jeśli zauważysz, że skuteczność urządzenia spadła, wykonaj czynność usuwania kamienia.
Wykonaj tę czynność w wentylowanym pomieszczeniu.



RU Снимите насадку* перед началом работы. Сдвиньте вниз резервуар для воды, чтобы снять его.

UK Перед початком роботи зніміть насадку*.
Вийміть резервуар для води, посунувши його вниз.

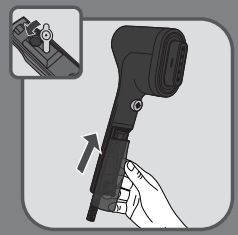
PL Przed przystąpieniem do naprawy wymontować nasadkę*.
Wyjmij pojemnik na wodę przesuwając go w dół.



RU Наполните резервуар раствором из 50% воды и 50% белого уксуса.
Не используйте другие средства для удаления накипи.

UK Залийте в резервуар для води розчин, який складається з 50% води й 50% білого оцту.
Не використовуйте інші засоби для видалення накипу.

PL Napełnij zbiornik w 50% wodą, a w 50% octem.
Nie używaj innych produktów do usuwania kamienia.



RU Установите резервуар для воды назад в устройство. Убедитесь, что он полностью вставлен до фиксации.

UK Установіть резервуар для води назад у прилад. Переконайтеся, що його вставлено до кінця.

PL Włóż pojemnik z powrotem do urządzenia i upewnij się, że jest całkowicie ustawiony w miejscu.



RU Вставьте вилку в розетку и включите прибор.

UK Підключіть прилад до мережі та увімкніть його.

PL Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego. Włączyć urządzenie.



RU Подождите не менее 15 секунд перед нажатием на кнопку подачи пара. Световой индикатор выключается, когда прибор готов к работе.

UK Зачекайте щонайменше 15 секунд, перш ніж натискати кнопку подачі пари. Світловий індикатор вимикається, коли прилад готовий до використання.

PL Odczekaj co najmniej 15 sekund przed wciśnięciem przycisku parowego. Kontrolka zgaśnie, gdy urządzenie będzie gotowe.

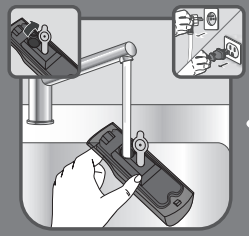
* **RU** В зависимости от модели / **UK** У залежності від моделі / **PL** W zależności od modelu



RU Дайте устройству поработать, пока резервуар для воды полностью не опустеет.

UK Прилад повинен працювати, поки резервуар для води повністю не спорожниться.

PL Używaj urządzenia do czasu, aż w zbiorniku na wodę skończy się woda.



RU Наполните резервуар только водой и повторите процедуру, пока он полностью не опустеет. Это необходимо для промывки системы.

UK Щоб промити прилад, залийте в резервуар 100% води й повторіть операцію до повного спорожнення резервуара.

PL Napełnij zbiornik wodą i powtórz czynność, aż do całkowitego opróżnienia zbiornika, by opłukać urządzenie.









6 ОЧИСТКА / ОЧИЩЕННЯ / CZYSZCZENIE

RU Подождите один час, чтобы устройство полностью остыло.

UK Зачекайте годину, доки прилад повністю не охолоне.

PL Odczekać godzinę, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

RU Снимите насадку* с прибора. Пластиковые детали устройства следует очищать сухой тканью. Не используйте моющие средства.

UK Зніміть насадку* з приладу. Протріть пластикові деталі приладу сухою серветкою. Не використовуйте жодні мийні засоби.

PL Wyjąć nasadkę* z urządzenia. Wyczyść plastikowe części urządzenia suchą ściereczką. Nie używać żadnych środków czyszczących.

RU Не промывайте устройство под проточной водой.

UK Ніколи не мийте й не обполіскуйте прилад безпосередньо над раковиною.

PL Nigdy nie myj ani nie płucz urządzenia bezpośrednio nad zlewem.

RU двустороннюю насадку* можно мыть вручную чистой водой с мылом. Дайте ей высохнуть перед повторным использованием.

UK двосторонню насадку* можна мити вручну чистою водою з милом. Дайте їй висохнути перед повторним використанням.

PL odwracalną nasadkę* można myć ręcznie czystą wodą z mydłem. Pozostawić do wyschnięcia przed ponownym użyciem.

* **RU** В зависимости от модели / **UK** У залежності від моделі / **PL** W zależności od modelu